



## 第六十四届会议

临时议程\* 项目 71(b)

促进和保护人权：人权问题，包括增进人权和  
基本自由切实享受的各种途径

## 人权与文化多样性

### 秘书长的报告

#### 摘要

本报告是根据大会第 62/155 号决议第 15 段提出的，大会在该决议中请秘书长考虑到会员国、联合国各相关机构和非政府组织的意见，编写一份关于人权与文化多样性的报告，供大会第六十四届会议审议。联合国人权事务高级专员办事处已根据该决议请会员国、联合国机构和非政府组织提交有关承认世界上各个国家和民族的文化多样性及其重要性的书面意见。本报告摘要介绍所收到的答复。所收到的各国政府的意见往往侧重于各自国内为促进文化多样性和打击种族主义、仇外心理、不容忍和歧视而采取的措施。

\* A/64/150。



## 一. 引言

1. 为回应人权事务高级专员办事处根据大会第 62/155 号决议发出的提供资料的请求，截至 2009 年 7 月 10 日，会员国发来了十份答复。以下摘要介绍这些答复。

## 二. 各国政府提供的资料摘要

### 阿尔及利亚

[原件：法文]

[2009 年 7 月 1 日]

2. 阿尔及利亚政府认为文化多样性是文明和文化间对话的重要组成部分。阿尔及利亚积极地参与了关于这些问题的讨论，并批准了若干关于保护文化遗产的国际文书。阿尔及利亚还通过了国家法律，将这些国际承诺转化为国内法。

3. 阿尔及利亚在文化领域制定了合作伙伴战略。在此方面，阿尔及利亚共同组织了并将主办如泛非文化节这样的重要文化活动，并参加了不同国际文化活动，包括创办泛非文化学院的可行性研究和阿尔及尔大非洲博物馆的修缮。

4. 阿尔及利亚还承认 Amazigh 语为国家的一种语言，在《宪法》中规定须尊重文化多样性。在学校系统中鼓励以国家的不同语言授课，并且国家还支持以两种语言编排的电影和戏剧。

5. 在体制上，阿尔及利亚设立了科学研究和传播民族文化方面的机构，以反映多元化、国际文化交流和合作以及保护自然公园。

6. 阿尔及利亚还利用更多资源，确保人们接触不同文化表现形式，并修建了新的文化设施，如博物馆、剧院、电影院、图书馆和文化中心。

### 白俄罗斯

[原件：俄文]

[2009 年 5 月 29 日]

7. 白俄罗斯的人口由 130 多个民族组成。种族间关系的稳定的一个重要因素是白俄罗斯自由发展文化、语言和传统的一贯政策。白俄罗斯已批准了主要国际人权文书，国家有关各民族成员权利的法律充分遵循了国际准则，这一点得到了权威性外国专家的确认。根据《白俄罗斯宪法》第 15 条，国家有责任保护历史、文化和精神遗产，并促进国内各民族文化的自由发展。权利和自由不得因民族和文化特点而受到限制，并且禁止强行同化。

8. 主要民族和文化群体的代表在白俄罗斯社会结构、经济、政治和文化中担任高级职务。白俄罗斯没有发生过基于族裔、种族、文化、语言或宗教原因的冲突。在白俄罗斯，有 123 个非政府组织，代表 24 个民族和文化群体，其中 41 个具有国际地位。这些组织在国家、区域、市和地方机关的支持下，开展文化、教育、信息和慈善活动。

9. 各民族的代表具有使用其民族语言的权利。除了白俄罗斯语，不同教育机构以其他语言授课，如波兰语和立陶宛语。有族裔-文化成分的教育机构在白俄罗斯教育部和波兰、立陶宛、拉脱维亚、乌克兰、亚美尼亚、大韩民国等其他国家的协助下获得了相关课本和材料。

10. 白俄罗斯已创建了促进文化间对话和文化多元性的不同机构。白俄罗斯设有一个 2006-2010 年特别国家方案，负责加强国家文化多元性和容忍。在宗教和民族问题代表领导下的族裔间顾问理事会提供了在民族协会和国家机关间进行建设性互动与合作的良好范例。该理事会由 20 多个民族的代表组成，代表了活跃在白俄罗斯的各民族和文化协会的利益。

11. 同时，促进不同文化和宗教传统间的相互理解与合作一直是白俄罗斯对外政策的支柱。白俄罗斯参加了一系列跨宗教和跨文化对话方面的双边和多边活动以及联合国框架内的和平支助活动。

## 玻利维亚

[原件：西班牙文]

[2009 年 6 月 15 日]

12. 玻利维亚在其答复中描述了所采取的将文化多样性纳入其规范性框架和公共政策的努力。例如，2007 年 2 月 7 日颁布了新的《宪法》，其中重点提及文化多样性。

13. 该《宪法》第 1 条宣告，玻利维亚是建立在政治、经济、法律、文化和语言的多元性和多重性的基础上的。第 3 条规定“玻利维亚民族由全体玻利维亚男女公民组成，包括土著民族和人民、农民、文化间社区和非裔玻利维亚人，他们共同组成了玻利维亚人民”。第 98 条第(一)款指出“文化多样性构成多民族共同体国家的重要基础”。而且，该款指出“文化交流是所有人民和民族实现融合与和谐共存的手段。文化交流将使人们认识到各种情况下的差异和平等”。该《宪法》规定，保存、发展、保护和传播现有文化是国家的基本责任。第 100 条规定，土著民族和人民的遗产、世界观、神话、口述历史、舞蹈、文化习俗和传统知识和技术被视为国家特点的一部分，国家有责任对其进行保护。

14. 新《宪法》提及非裔玻利维亚人和土著人民决定维持其隔绝状态的权利。西班牙语和所有在国内使用的土著语言被视为官方语言，国家各机关有责任使用西班牙语和至少另一种语言，另一种语言的选择取决于所在地区。

15. 玻利维亚已批准了主要国际人权条约，并认可了《联合国土著人民权利宣言》的内容。为履行与文化多样性有关的宪法和国际人权承诺，创建了一个新的文化部。该部的任务是制定和执行保护和传播玻利维亚各种文化的政策，确保文化交流和文化多样性成为国家发展的基础。该部还负责保护文化遗产、确保不同民族、人民和社区的参与以及促进对土著和当地人民的文化习俗等问题的研究。

16. 倡导文化多样性、土著文化和世界观及其与国家发展的关系等事宜还被纳入了国家发展计划和玻利维亚 2009-2013 年国家人权计划中。

## 塞浦路斯

[原件：英文]

[2009 年 6 月 4 日]

17. 塞浦路斯打击种族主义、不容忍和仇外心理的法律和其它措施综述如下。

18. 塞浦路斯采取了一些重要的反歧视措施，在 2004 年加入欧洲联盟之后特别如此。这些措施包括全面立法、结构性变革和一系列提高认识的活动、宣传、会议、研讨会、研究和出版物。

19. 塞浦路斯批准了最重要的反对歧视的国际人权文书，并通过了不同领域的执行立法。国家法律禁止因各种理由和在不同范围内的歧视，这为歧视行为受害人提供了诉诸司法的途径，并责成不同机关调查所称侵权案件。一个专门的独立机构已经成立，称为“行政管理专员办公室”，负责打击和消除在公共和私人领域的歧视。此外，塞浦路斯平等机构由一个反歧视机构和一个平等机构组成。

20. 塞浦路斯还订有法律确保寻求庇护者和外国国民的权利，司法系统已在非歧视领域发展了实质性判例法。此外，塞浦路斯还制定了若干国家行动计划。

21. 在宣传活动和提高认识活动方面，塞浦路斯为包括政府和非政府组织、议会和司法机构成员、警察、独立机构、社会合作伙伴、工人和雇主协会在内的不同利益攸关方组织了若干研讨会，以增进对现有相关法律的认识。塞浦路斯还制作并散发了各种便于获取的培训材料，阐述歧视问题，包括被拘留人员权利以及对警察部队的多文化教育等问题。塞浦路斯还主办并监测了由监察员和各民间社会组织开展的提高认识活动。

22. 塞浦路斯的融合政策包括教育、就业、社会包容和文化融合领域，并特别关注移民工人、寻求庇护者及其子女的状况。消除歧视方面的政策已导致了对学校课程的改革和对现有课本的修订。该政策旨在促进营造希族塞人和土族塞人之间

和平共处、相互尊重和合作的文化。塞浦路斯还为促进塞浦路斯罗姆人融入社会采取了特别措施。

## 希腊

[原件：英文]

[2009年6月2日]

23. 希腊在答复中详细阐述了所采取的打击种族主义和对移徙者和易受伤害的少数民族的仇外心理以及促进文化间对话的措施。

24. 希腊已采取法律措施，使警官注意尊重和保护人权问题并在警务行动中处理种族主义、仇外心理和不容忍问题。希腊还采取了打击媒体中的种族主义和仇外心理的措施，包括出版关于防止歧视和促进多样化的媒体指南。此外，公共媒体以外语播放和提供资料，包括关于人权和移徙者的节目。

25. 希腊针对妇女权利，包括移徙妇女、罗姆族妇女、照顾未成年人或残疾人的妇女以及被贩运妇女的权利，采取了特别行动，其中一些行动是与阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、格鲁吉亚、摩尔多瓦共和国和乌克兰合作进行的。在市一级开展了打击种族主义、仇外心理和歧视以及促进文化间对话的其他行动。通过不同国际合作协定进行的文化间对话是希腊地方政府和外国地方政府间关系的重要组成部分。

## 危地马拉

[原件：西班牙文]

[2009年7月7日]

26. 危地马拉在其答复中，详细描述了本国人口多文化和多语言构成情况。危地马拉有四种主要文化(玛雅、辛卡、加里富纳和拉迪诺)和超过 25 种语言，包括 22 种玛雅语言。

27. 鉴于土著群体的贫穷和极端贫穷人数多，危地马拉通过了有关共存、消除种族主义和种族歧视的国家公共政策。该政策基于七项原则：共存、平等、容忍、包容、多元性、民主和两性平等。该政策涉及国家种族主义、种族主义和种族歧视的概念、危地马拉种族主义事件发生率和歧视与种族主义的指数(包括在工资和获取保健服务方面区别的指数)。该政策的整体目标是通过确认和根除种族主义和种族歧视，执行巩固多元国家的行动。

28. 《宪法》承认危地马拉人口的多元组成情况，并认可、尊重和促进土著人民的生活方式、习俗、传统、社会组织、传统服装的穿着、语言和方言的使用(第 66 条)。《宪法》还认可所有人参加文化生活的权利及个人和社区根据其价值观、习俗和语言拥有文化特性的权利。而危地马拉批准了有关国际条约，通过了执行

《和平协定》的法律，这也反映了对土著群体的文化权利的尊重。国家行政和发展机构中都有土著群体代表，法律规定应保护土著文化遗产。

29. 在体制上，危地马拉设立了负责落实文化权利和打击种族主义和种族歧视的机构。文化交流作为四项优先事项之一被纳入了 2008-2012 年政府行动计划。包容族裔群体被政府视为“公共行动的核心价值”，据此，体育和文化部与玛雅语言学院率先执行了促进尊重人权、努力实现对危地马拉文化和语言多样性的认可的方案。教育部执行了一个多文化双语教育方案，以促进以玛雅语言进行授课和学习。

30. 另外，已开始从文化多元性和多样性角度处理经济发展问题。危地马拉正在实施一个侧重于加强农村地区发展的经济发展方案，该方案强调对土著组织的传统做法和土著群体的贸易的尊重。

## 哈萨克斯坦

[原件：英文]

[2009 年 6 月 9 日]

31. 哈萨克斯坦在其答复中详细阐述了为加强全球安全、文化间和信仰间交流努力发展国家间合作的国际行动。

32. 哈萨克斯坦定期主办世界和传统宗教领袖大会。2009 年 5 月，哈萨克斯坦召集了亚洲互动与建立信任措施理事会会议。该会议是由文化和信息与哈萨克斯坦人民议会合作举办的。该论坛是一个重要步骤，有助于加强文化间对话，采用族裔间关系和谐的最佳做法作为维护亚洲和平和安全的有效工具。

33. 在国家一级，哈萨克斯坦于 1995 年创建了哈萨克斯坦人民议会，一个效力于哈萨克斯坦共和国总统的多族裔团体协商和顾问机构，具有宪法地位，并在议会中有代表。在哈萨克斯坦，约有 3 000 家大众媒体以不同语言开展工作，国家媒体以 13 种语言播放节目。语言多样性还反映在教育上。哈萨克斯坦还支持文化与科学、哲学与文学作品的出版，并支持历史古迹的维护和保护，其中一些古迹列入了世界遗产的名单。

## 墨西哥

[原件：西班牙文]

[2009 年 6 月 3 日]

34. 墨西哥在其答复中强调墨西哥的文化极其多样，并提供了关于国内土著人民和社区的详细资料。

35. 墨西哥人口中近 10%是土著，墨西哥的语言遗产包括 10 个语系、60 个语言族群和 364 个语言种类。《墨西哥宪法》第 2 条指出，墨西哥“由多种文化组成，

这些文化最初源于其土著人民”。土著人民有权保留和丰富其语言、知识和组成其文化和特征的各种要素，国家有责任在各个级别确保这些权利享受。

36. 关于所采取的促进文化多样性的措施，墨西哥已采取若干法律行动，其中包括通过《土著人民语言权利一般法》。该法承认土著语言为国家语言。该法禁止基于语言的歧视，并创建了土著语言国家学院，其任务是制定战略和工具，发展土著语言，促进土著语言的知识和使用，途径包括开展艺术、文学和教育活动、认证双语专业人员和促进对土著语言的研究。土著语言已充分纳入教育和诉诸司法的程序中。

37. 2004年，墨西哥通过了一个文化间保健政策，以提高在多文化区域提供服务并将传统土著药物纳入国家保健体系的保健专业人员的能力。

38. 墨西哥提交的答复还详细阐述了发展土著人民国家委员会领导的若干举措，其中包括加强土著组织(包括妇女组织)在促进土著群体文化表达和保护土著社区非物质文化遗产方面能力的行动。

## 摩纳哥

[原件：法文]

[2009年7月7日]

39. 摩纳哥公国是一个多元化社区：其人口由123个民族组成，这反映了文化多样性。良心、言论和结社自由确保了摩纳哥文化多样性的表达。

40. 摩纳哥已签署了不同的双边文化合作协定并主办了一个戏剧节和一个关于“摩纳哥和地中海”的国际会议。很多总部设在摩纳哥的文化协会促进对国际文化交流的参与和相互理解。摩纳哥支持这些协会间的对话和交流。

## 西班牙

[原件：西班牙文]

[2009年7月6日]

41. 文化多样性是西班牙和欧洲模式的基本原则，在国内和国际事务中具有重要意义。国内各自治社区有权执行其自身文化政策。在国际上，西班牙文化政策的一些优先事项(与拉丁美洲、地中海和欧洲有关)与承认文化多样性具有紧密联系。

42. 每个社会和社会群体都有文化资本，反映形成其特性所依据的价值体系。尊重文化特性、保护文化遗产、所有文化机会平等及民主原则和价值观对于巩固文化对话和确保社会凝聚力、防止和解决冲突十分必要。尊重文化多样性对和平至关重要。

43. 西班牙强调必须从经济和法律上保护文化多样性，包括促进文化交流和文化间对话、社会凝聚力以及对文化和文化产业提供公共支持。文化是经济发展和就业的一个因素。文化对于实现参与促进文化权利的不同行为体间的协同效应和强调联合国系统内部的文化多样性的重要性十分必要。

44. 文化多样性一直是西班牙文化部的基本行动原则之一。文化多样性与多元化和民主、与文化特性和就业有关的社会凝聚力、文化对话和政府为确保文化商品和服务商业化推行文化政策的权力有紧密联系。

---